MALTA

QORTI CIVILI
PRIM' AWLA

ONOR. IMHALLEF
GIANNINO CARUANA DEMAJO

Seduta tat-13 ta' Gunju, 2003

Citazzjoni Numru. 2062/1999/1

George Montebello
versus
Charles Cassar

Din il-kaw\a hija dwar approprjazzjoni indebita ta’ flejjes.
I`-`itazzjoni tg]id illi bejn l-1996 u l-1998 l-attur kien jg]ix mal-konvenut u martu fid-dar tag]hom. L-attur kien regolarment jiddepo\ita s-salarju tieg]u mal-konvenut bil-patt illi l-flus jitqieg]du f’kont fil-bank f’isem il-konvenut, b’dan illi l-konvenut kellu kull]mistax jo]ro[*cheque* g]all-]las tal-manteniment lil mart l-attur. Meta l-attur talab lill-konvenut iroddlu flusu, il-konvenut ma riedx u wara g]arraf lill-attur illi ma kellux flus tieg]u.
L-attur issa feta] din il-kaw\a u qieg]ed jitlob illi l-qorti:
1. tg]id illi l-attur kien iddepo\ita diversi somom ta’ flus f’idejn il-konvenut;
2. tillikwida l-ammont ta’ flus ta’ l-attur li l-konvenut qieg]ed i\omm; u

3. tikkundanna lill-konvenut i]allas lill-attur is-somma hekk likwidata flimkien ma’ l-ispejje\ u l-img]ax.

Il-konvenut ressaq l-e``ezzjoni illi huwa kien jir`ievi biss ]mistax-il lira (Lm15) kull [imag]tejn, u dawn, skond ftehim li kellu ma’ l-attur, dejjem g]addiehom lil mart l-attur li kienet mifruda minnu. G]alhekk it-talbiet ta’ l-attur g]andhom ji[u mi`]uda, bl-ispejje\ kontra tieg]u.

Il-fatti li wasslu g]al din il-kaw\a [raw hekk:

Il-konvenut ji[i r-ra[el ta’ bint l-attur. Billi l-attur kien mifrud minn martu kien mar joqg]od ma’ bintu u \ew[ha l-konvenut.

L-attur xehed illi sakemm dam joqg]od mal-konvenut lil dan kien jag]tih il-paga tieg]u kollha]lief g]al]mistax-il lira (Lm15) kull]mistax. Minn dawn il-flus il-konvenut kien i]allas il-manteniment lil mart l-attur u kien ukoll i]allas il-kera — sittin lira (Lm60) fix-xahar[1] — tal-post fejn kienu joqog]du flimkien; il-bqija l-konvenut kien i\ommhom g]all-attur.

L-attur esebixxa d-dokumenti fiskali mag]rufa b]ala P3 g]as-snin 1996, 1997 u 1998[2], li matulhom kien joqg]od g]and il-konvenut u kien ig]addilu l-flus. Id-d]ul nett f’dawn it-tliet snin kien ta’ disat elef tliet mija u disg]in lira u sebg]a u]amsin `ente\mu (Lm9,390.57). L-attur qal illi g]alih kien i\omm ]mistax-il lira (Lm15) kull [imag]tejn: tliet mija u disg]in lira (Lm390) kull sena jew elf mija u sebg]in lira (Lm1,170) fi tliet snin. Dan ifisser illi, skond l-attur, lill-konvenut tah tmint elef mitejn u g]oxrin lira u sebg]a u ]amsin `ente\mu (Lm8,220.57)[3] mill-paga, u xi]a[a o]ra li kien wiret; b’kollox, skond il-prospett[4] esebit mill-attur, lill-konvenut kien tah tmint elef seba’ mija u g]oxrin lira u sebg]a u]amsin `ente\mu (Lm8,720.57).

Dan il-kalkolu i\da jassumi illi l-attur beda jg]addi l-flus lill-konvenut fl-1 ta’ Jannar 1996 u waqaf fil-31 ta’ Di`embru 1998. Il-konvenut ma jaqbilx ma’ dan, u skond il-prospett[5] im]ejji mill-konvenut il-]lasijiet bdew fl-1 ta’ Lulju 1996 u

---

1 Ara x-xhieda ta’ l-attur fis-seduta tat-12 ta’ Frar 2001, *fol.* 94 *et seq.*

2 *Foll.* 25 *et seqq.*

3 Lm9,390.57 – Lm1,170 = Lm8,220.57).

4 *Fol.* 108.

5 *Foll.* 111 *et seq.*

spi``aw fil-5 ta’ Mejju 1998. Skond il-konvenut, l-attur b’kollox tah elf disa’ mija u]amsa u sittin lira (Lm1,965), fosthom disa’ mitt lira (Lm900) illi kien wiret l-attur.

Id-differenza hija sostanzjali, u diffi`li tg]id lil min temmen. G]alkemm ix-xhieda ta’ l-attur u ta’ ibnu fl-*affidavit* tag]hom[6] hija pre`i\a u kategorika, meta xehdu *viva voce* kienu x’aktarx vagi u xejn pre`i\i; g]alhekk il-qorti hija tal-fehma illi ftit li xejn tista’ toqg]od fuq ix-xhieda b’*affidavit*.

Min-na]a l-o]ra l-konvenut fl-e``ezzjoni tieg]u u fid-dikjarazzjoni ma]lufa qal illi hu “kien jir`ievi biss Lm15 kull [imag]tejn”[7] waqt illi mill-prospett tieg]u stess jidher illi kien jir`ievi i\jed.

Daqshekk fuq x’da]]al il-konvenut ming]and l-attur; naraw issa x’]are[.

L-attur fil-prospett tieg]u[8] jg]id illi b]ala]las ta’ manteniment lil mart l-attur il-konvenut]are[ ]ames mija u]amsa u tmenin lira (Lm585); ig]id illi l-konvenut]are[ukoll elfejn mija u sittin lira (Lm2,160) b]ala kera u radd]amsin lira (Lm50) lill-attur.

Il-konvenut esebixxa kopji ta’ *cheques* li]are[hu favur mart l-attur[9] li b’kollox jitilg]u g]al tliet mija u disg]in lira (Lm390), anqas minn kemm qal l-attur stess. Id-diskrepanza hija g]ax, barra mi`-*cheques* li hemm kopji tag]hom fil-pro`ess, jidher illi l-konvenut]are[*cheques* o]rajn favur mart l-attur; fil-fatt, skond il-prospett tal-konvenut[10], lil mart l-attur b’kollox taha elf mija u g]oxrin lira (Lm1,120). Dan jikkorrispondi ma’ l-i*statement* tal-bank[11].

Barra minn hekk, hemm ukoll *cheque* ta’ erba’ mitt lira (Lm400) favur l-attur[12] li l-attur ma semmiehx. Hemm ukoll *cheque* ie]or, ta’]amsin lira (Lm50), favur l-attur[13], illi l-konvenut ma semmiehx.

---

6 *Foll*. 16 *et seqq.*

7 *Fol*. 10.

8 *Fol*. 108.

9 *Foll*. 117 *et seqq.*

10 *Foll*. 113 *et seqq.*

11 *Foll*. 49 *et seqq.*

12 *Fol*. 124.

13 *Fol*. 109.

Il-konvenut ma jsemmix ukoll il-]lasijiet tal-kera li l-attur ig]id illi kien g]amilhom il-konvenut.
Mela skond il-konvenut id-d]ul tieg]u ming]and l-attur, kif rajna, kien ta' elf disa' mija u]amsa u sittin lira (Lm1,965);]are[elf mija u g]oxrin lira (Lm1,120) manteniment lil mart l-attur, u erba' mija u]amsin lira (Lm450) lill-attur. Jifdal g]alhekk tliet mija u]amsa u disg]in lira (Lm395)[14]. Il-konvenut ig]id ukoll illi l-attur g]amillu donazzjoni ta' tliet mija u]amsin lira (Lm350). Jekk tassew saret din id-donazzjoni, il-konvenut, skond il-kontijiet tieg]u stess, g]ad g]andu biss]amsa u erbg]in lira (Lm45) f'idejh li huma ta' l-attur.
G]ar-ra[unijiet [à mog]tija fuq, il-qorti hija tal-fehma illi ma tistax toqg]od wisq fuq ix-xhieda mressqa mill-attur. G]alkemm rajna li hemm ra[uni g]al dubji dwar ix-xhieda tal-konvenut ukoll, din ix-xhieda hija dokumentata a]jar. F'kull ka\, l-oneru tal-prova qieg]ed fuq l-attur, u, billi hija tal-fehma illi ma tistax toqg]od fuq ix-xhieda ta' l-attur, il-qorti hija wkoll tal-fehma illi lill-attur ma se]]lux illi jeg]leb dan l-oneru.
Fuq il-konvenut hemm biss l-oneru illi juri illi tassew kien hemm donazzjoni favur tieg]u.
Dwar din id-donazzjoni il-konvenut xehed illi hu kien talab lill-attur jisilfu xi flus biex jixtri makna g]all-karrozza u l-attur wie[bu illi l-flus seta' je]odhom u ma kienx jistenna li jintraddulu, g]ax wara kollox il-konvenut kien qieg]ed jilqg]u f'daru[15].
Mix-xhieda ta' l-attur stess jidher illi l-attur kien lest ukoll i]allas il-kera mill-flus li kien jag]ti lill-konvenut; ma tkunx]a[a kbira mela jekk g]amel donazzjoni lill-konvenut, li wara kollox kien \ew[bintu. G]alhekk il-qorti hija tal-fehma illi tista' toqg]od fuq il-kelma tal-konvenut illi tassew saret donazzjoni.
Billi g]ar-ra[unijiet mi[juba fuq il-qorti hija tal-fehma illi ma tistax toqg]od fuq ix-xhieda mressqa mill-attur, it-talba ta' l-attur tista' tintlaqa' biss sefejn tirri\ulta minn ammissjoni tal-konvenut. Rajna illi skond il-kontijiet tieg]u stess, il-konvenut g]andu]amsa u erbg]in lira (Lm45) li huma ta' l-attur, u dawn il-flus g]andu jroddhomlu.

---

[14] Lm1,965 – Lm1,120 – Lm450 = Lm395.

[15] Ara x-xhieda tal-konvenut fis-seduta tad-29 ta' Novembru 2001, *foll*. 169 *et seq.*

G]al dawn ir-ra[unijiet il-qorti taqta' l-kaw\a billi, wara li tg]id illi l-konvenut g]andu f'idejh]amsa u erbg]in lira (Lm45) li huma ta' l-attur, tikkundannah irodd]amsa u erbg]in lira (Lm45) lill-attur.
Billi, fid-dawl ta' dak illi irri\ulta lill-qorti, il-pretensjoni ta' l-attur kienet esa[[erata, huwa xieraq illi l-ispejje\ tal-kaw\a j]allashom kollha l-attur.

--------------------------------TMIEM--------------------------------